


На правах рукописи



Плеханова Марина Викторовна

**ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА
ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ
ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ
ОБЩЕНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА
(немецкий язык, базовый курс)**

*Специальность 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)*

Автореферат диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Томск – 2006

Работа выполнена
на кафедре методики преподавания иностранных языков
Института инженерной педагогики
Томского политехнического университета

Плучший руководитель:

кандидат педагогических наук,
доцент Качалов Николай
Александрович

Официальные оппоненты:

доктор педагогических наук,
профессор Соколова Ирина
Юрьевна

кандидат филологических наук,
доцент Соболева Ольга
Владимировна

Ведущая организация:

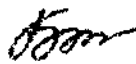
Бийский педагогический
государственный университет им.
В.М. Шукшина

Защита состоится 19 декабря 2006 года в 10 часов на
заседании диссертационного совета К 212.307.06 при Ярославском
государственном педагогическом университете им. К.Д. Ушинского по
адресу: 150049, г. Ярославль, Которосльская наб., 66, ауд. № 314.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке
Ярославского государственного педагогического университет им. К.Д.
Ушинского.

Автореферат разослан 17 ноября 2006 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук



Е.М. Бондаренко

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Стремление нашего государства к
равноправному и конкурентоспособному существованию в международном
экономическом и образовательном пространстве, вызванное процессами
глобализации и европеизации, увеличением мобильности специалистов
различного профиля, привело к изменению социального заказа общества, что,
в свою очередь, повлекло за собой трансформацию всей парадигмы высшего
профессионального образования. В модели инженера международного
уровня все большее значение стало придаваться языковой, а также, в целом,
гуманитарной составляющей.

В контексте современной ситуации языковая подготовка в системе
высшего профессионального образования должна обеспечивать развитие у
обучающихся способностей, позволяющих использовать иностранный язык
как инструмент общения в диалоге культур и цивилизаций современного
мира (В.В. Сафонова). Подобные способности могут быть развиты лишь на
основе интеграции коммуникативного, социокультурного и межкультурного
развития студентов средствами иностранного языка (ИЯ), которые должны
позволять обучающимся использовать его в качестве инструмента
индивидуально-личностного проникновения в культуру других народов, а
также в образовательных и профессиональных целях.

Таким образом, обучение ИЯ в неязыковом вузе должно трактоваться
не только как обучение иноязычному общению, но и как обучение
иноязычному общению в контексте межкультурной коммуникации или,
иначе говоря, межкультурному иноязычному общению. Вследствие всего
вышесказанного, формирование межкультурной компетенции (МК)
приобретает особую актуальность и значимость.

В последнее десятилетие список научных работ, посвященных
непосредственно данной проблеме или частично затрагивающий некоторые
вопросы, связанные с формированием МК, значительно расширился. Назовем
лишь некоторые из них: формирование межкультурной профессиональной
компетенции специалиста на основе иноязычного текста рассмотрено в
работе О.В. Сыромасова (2000); формирование межкультурной компетенции
в техническом университете представлено М.Г. Корочкиной (2000); Г.В.
Клишарова осветила в своем исследовании проблему формирования
межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному
общению (2001); Е.К. Прохорев раскрывает некоторые аспекты
формирования МК при обучении чтению современной немецкой
художественной литературы для юношества (2001); Л.Б. Якушина проводит
анализ интеркультурного подхода к обучению в современных учебниках
немецкого языка «Sprachbrücke», «Sichtwechsel» (2001); Н.А. Сухова
анализирует проблемы формирования культурно-страноведческой
компетенции на основе аутентичных материалов в процессе обучения устной

речи студентов педагогического вуза (2002); Л.Н. Шихардина говорит о межкультурном диалоге на уроках иностранного языка как факторе развития личности учащихся (2003); Л.В. Тарасова рассматривает вопросы формирования готовности младших школьников к межкультурному иноязычному общению (2005); развитие межкультурной компетенции студентов технического университета в процессе изучения иностранного языка представлено в исследовании Е.П. Желтовой (2005).

Несмотря на разнообразие исследований, посвященных формированию МК, их анализ показал, что рассматриваемая проблема обучения ИЯ в техническом вузе на базовом курсе в таком ракурсе, как взаимосвязь межкультурного компонента иноязычного общения и формирования МК на основе использования аутентичных видеоматериалов (АВМ) при взаимодействии в малых группах, не получила широкого освещения в научной литературе, да и в практике обучения в техническом вузе широко не применяется. Таким образом, она требует дальнейшей разработки как в теоретическом, так и практическом планах, что обуславливают **актуальность** данного исследования.

Кроме того, анализ теории и практики обучения межкультурному иноязычному общению в техническом вузе на базовом курсе позволил выявить **противоречия**:

- между ориентацией российского высшего профессионального образования на международные стандарты и требования к современным специалистам и условиями обучения иноязычному общению на базовом курсе технического вуза, сдерживающими данный процесс;

- между необходимостью формирования МК обучающихся и недостаточной разработанностью современных методик и технологий, базирующихся на межкультурном компоненте иноязычного общения и учитывающих условия обучения и изучения ИЯ на базовом курсе языковой подготовки в техническом вузе;

- между возможностью использования АВМ в качестве основного средства формирования МК и нерешенностью в научном плане проблемы поэтапного формирования МК на основе аутентичных видеоматериалов;

- между потенциалом использования взаимодействия обучающихся в малых группах, как условия формирования МК, и отсутствием инновационных методик и технологий, обеспечивающих данный процесс.

Таким образом, выявленные противоречия позволяют обосновать необходимость разработки технологии формирования МК при обучении студентов технического вуза на основе использования АВМ, что является актуальной **проблемой**, и её изучение может способствовать разрешению сложившихся противоречий.

Вышеназванные противоречия и проблема послужили основой для определения **темы** исследования *«Формирование межкультурной*

компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза».

Объектом исследования является процесс обучения иноязычному общению на базовом курсе в техническом вузе.

В качестве **предмета** исследования мы определяем технологию формирования межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза.

Цель исследования состоит в создании теоретически обоснованной и экспериментально проверенной технологии формирования межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза.

В соответствии с поставленной целью формулируется **гипотеза** исследования, согласно которой, уровень сформированности МК студентов базового курса языковой подготовки в техническом вузе будет выше, если:

1) на занятиях по ИЯ систематически использовать АВМ на основе модели формирования МК, включающей четыре этапа (ориентировочный, сопоставительный, поиска и разработки правил и стратегий речевого и неречевого поведения в ситуациях межкультурного общения, апробации правил и стратегий в ситуациях межкультурного общения);

2) организовывать взаимодействие студентов в малых группах, базирующееся на содержательном, качественном, структурном, координационном аспектах групповой работы и направленное на работу с феноменами культуры, представленными в аутентичных видеоматериалах.

В рамках диссертационного исследования, в соответствии с вышеназванной целью, решались следующие **задачи**:

1) определить особенности формирования МК при обучении иноязычному общению студентов технического вуза на базовом курсе языковой подготовки и проанализировать взгляды отечественных и зарубежных ученых на проблемы обучения межкультурному иноязычному общению и формирования межкультурной компетенции;

2) раскрыть потенциал использования межкультурного компонента содержания обучения иноязычному общению для формирования межкультурной компетенции;

3) обосновать лингводидактическую сущность АВМ как основного средства формирования МК на базовом курсе языковой подготовки в техническом вузе, и определить принципы и критерии их отбора;

4) обосновать необходимость организации взаимодействия студентов в малых группах в качестве важнейшего условия формирования межкультурной компетенции;

5) создать модель формирования МК на основе использования аутентичных видеоматериалов;

б) разработать и экспериментально проверить технологию формирования МК при обучении иноязычному общению студентов базового курса языковой подготовки в техническом вузе на основе использования аутентичных видеоматериалов.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы исследования**:

- анализ педагогической, психологической, лингвистической методической литературы по вопросам формирования МК, обучения иноязычному общению в техническом вузе, организации взаимодействия обучающихся в малых группах, использования аутентичных материалов, критериев и принципов их отбора;

- анализ отечественных учебников, учебных пособий по немецкому языку для базового курса технического вуза и зарубежных учебно-методических комплексов;

- эмпирические методы исследования (наблюдение, анкетирование, беседа);

- методический эксперимент и статистико-математические методы обработки экспериментальных данных.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем:

- создана поэтапная модель формирования МК студентов с учетом использования аутентичных видеоматериалов;

- выделены *содержательный, качественный, координационный и структурный* аспекты, регулирующие взаимодействие обучающихся в малых группах при формировании межкультурной компетенции;

- разработана технология формирования МК на основе использования АВМ при обучении иноязычному общению студентов технического вуза.

Теоретическая значимость исследования заключается в уточнении места и роли МК в структуре общей компетентности студентов технического вуза; определении компонентного состава МК студентов базового курса технического вуза; раскрытии потенциала межкультурного компонента содержания обучения иноязычному общению для формирования МК; обосновании использования АВМ в качестве основного средства обучения при формировании МК студентов базового курса технического вуза; определении принципов и критериев отбора АВМ, используемых для формирования МК; обосновании организации взаимодействия обучающихся в малых группах как необходимого условия формирования межкультурной компетенции.

Практическая значимость исследования состоит в том, что результаты исследования, а именно разработанная технология, предлагаемые принципы и критерии отбора АВМ, аспекты групповой работы при организации взаимодействия обучающихся в малых группах с целью формирования МК, предлагаемая модель формирования МК на основе использования АВМ могут применяться при дальнейшей разработке учебных

пособий по немецкому языку для обучения студентов технических специальностей, проведения семинарских и практических занятий, чтения лекций по методике преподавания ИЯ, проведения занятий в системе повышения квалификации преподавателей языковых кафедр.

В качестве **теоретико-методологической основы** настоящего исследования послужили положения, представленные в работах ведущих зарубежных и российских ученых по проблемам:

- *межкультурной коммуникации и диалога культур, формирования межкультурной компетенции* (М.М. Бахтин, В.С. Библер, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Н.Г. Гальскова, Г.В. Елизарова, М.С. Каган, М.Г. Корочкина, Е.В. Милосердова, В.В. Сафонова, О.В. Сыромясов, П.В. Сысоев, Е.Ф. Тарасов, С.Г. Тер-Минасова, В.П. Фурманова, И.А. Цатурова, Л.Н. Шихардина, Л.Б. Якушина, G. Neuner, B.-D. Müller и др.);

- *использования аутентичных культурно-страноведческих материалов* (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Ю.И. Верисокин, Г.И. Воронина, С.В. Лимова, Р.П. Мильруд, Е.В. Носонович, Н.Б. Параева, В.В. Сафонова, Н.А. Сухова, В.П. Фурманова, G. Neuner, L. Lier, M.P. Breen, L. Keim, Ch. Edelhoff и др.);

- *организации взаимодействия на занятии по ИЯ, учебного сотрудничества: интерактивных, коллективных, кооперативных, групповых форм работы* (Л.В. Анпилогова, Т.В. Асламова, И.А. Зимняя, А.Ш. Гусейнова, G. Neuf-Münkel, R. Roland, H. Schatz, I.-C. Schwerdtfeger и др.).

Положения, выносимые на защиту:

1. Формирование МК студентов базового курса языковой подготовки в техническом вузе целесообразно осуществлять на основе систематического использования АВМ, базирующегося на поэтапной модели формирования МК, включающей четыре этапа: ориентировочный, сопоставительный, поиска и разработки правил и стратегий речевого и неречевого поведения в ситуациях межкультурного общения, а также их апробации.

2. Организация взаимодействия студентов в малых группах является важным и необходимым условием формирования МК на основе использования АВМ, при этом организация взаимодействия обучающихся должна строиться с учетом содержательного, координационного, структурного, качественного аспектов групповой работы.

Достоверность результатов исследования обеспечивается методологической обоснованностью исходных позиций, применением комплекса взаимодополняемых методов и приемов, адекватных поставленным целям и задачам, репрезентативностью экспериментальной выборки, всесторонним анализом данных.

Апробация. Технология, рассмотренная в данной работе, прошла экспериментальную проверку в 2003 – 2005 гг. в политехническом университете г. Томска в группах I – II курса (базовый курс языковой подготовки). Отдельные элементы технологии были апробированы также на

званиях по немецкому языку со студентами Русско-немецкого центра образования и научных исследований (РНЦ) при Томском политехническом университете.

Основные теоретические положения исследования обсуждались на международных, всероссийских, региональных научных, научно-методических и научно-практических конференциях ТПУ (2001 – 2006 гг.), на международной конференции германистов «Язык, межкультурная коммуникация, современные дидактические подходы» (Улан-Удэ, 2001 г.); на заочной электронной конференции «Современные проблемы науки и образования», организованной Российской Академией Естественных наук (2004г.); на Международной конференции «XXIV Дульзонские чтения: Сравнительно-историческое и типологическое изучение языков и культур. Вопросы преподавания иностранных и национальных языков», проходившей в Томском государственном педагогическом университете (2005 г.), на научных семинарах и заседаниях кафедры методики преподавания иностранных языков Института инженерной педагогики ТПУ (2006 г.), научных, методических семинарах и круглых столах кафедры немецкого языка Института языковой коммуникации ТПУ (2001 – 2006 гг.). Результаты исследования получили свое отражение в 13 публикациях.

Внедрение результатов исследования. Результаты данного исследования были внедрены в процесс обучения иноязычному общению студентов базового курса языковой подготовки на кафедре немецкого языка Томского политехнического университета, а также в группах по изучению немецкого языка РНЦ.

Объем и структура диссертации. Диссертационное исследование представлено на 228 страницах печатного текста и состоит из введения, теоретической и методической глав, приложения и библиографического списка использованной литературы, включающего 187 наименований, из которых 63 на иностранных языках и 18 Интернет-сайтов.

Во **введении** выявляются противоречия, обосновывается актуальность данного исследования; определяются его проблема, объект и предмет, формулируются цель и задачи исследования; приводятся методы исследования, его научная новизна, теоретическая и практическая значимость; освещается теоретико-методологическая основа исследования, указываются положения, выносимые на защиту.

Первая глава «Теоретические основы формирования межкультурной компетенции при обучении иноязычному общению студентов базового курса технического вуза» состоит из трех параграфов. В данной главе рассматриваются условия, конкретизируются цели и задачи обучения иноязычному общению на базовом курсе в техническом вузе; способствующие формированию МК; анализируется понятие «межкультурная компетенция»; раскрывается значение межкультурного компонента иноязычного общения при формировании межкультурной

компетенции; обосновывается выделение АВМ в качестве основного средства формирования МК в техническом вузе на базовом курсе языковой подготовки, а также определяются принципы и критерии их отбора, релевантные цели данного исследования.

Во **второй главе** «Технология формирования межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза», состоящей из трех параграфов, дается теоретическое обоснование необходимости формирования межкультурной компетенции на основе взаимодействия студентов; рассматривается разработанная в рамках данного исследования технология формирования МК на основе использования АВМ при обучении иноязычному общению студентов технического вуза; описывается ход экспериментального обучения на основе предлагаемой технологии; проводится анализ экспериментальных данных.

В **заклучении** обобщены и систематизированы результаты исследования и сформулированы основные выводы.

Приложения содержат анкеты, материалы, использованные в ходе предэкспериментального, постэкспериментального и отсроченного срезов, транскрипции видеоматериалов, использованных в процессе эксперимента, образцы рабочих листов, сводные таблицы и диаграммы результатов эксперимента, примеры поурочных планов занятий, проведенных в ходе обучающего эксперимента, копии актов и справок о внедрении разработанной технологии.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Содержание работы подчинено достижению основной цели исследования, поэтому целесообразным представляется изложить его с позиций решаемых задач.

Решение **первой задачи** – определить особенности формирования МК при обучении иноязычному общению студентов технического вуза на базовом курсе языковой подготовки и проанализировать взгляды отечественных и зарубежных ученых на проблемы обучения межкультурному иноязычному общению и формирования межкультурной компетенции – показало следующее.

Основной целью базового курса языковой подготовки в техническом вузе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции на таком уровне, который необходим и достаточен для адекватного и корректного решения коммуникативных задач в изучаемых ситуациях социально-бытового, делового и научного общения, развитие способностей и качеств, необходимых для коммуникативного и социокультурного саморазвития личности (И.И. Халеева, В.В. Сафонова).

При этом формирование МК определяется также в качестве одной из важных и неотъемлемых целей обучения иноязычному общению в неязыковых вузах. Однако, анализ условий её формирования позволяет сделать вывод о том, что она рассматривается как «побочный» результат языковой подготовки. Это подтверждается и тем, что уровень её сформированности не подвергается контролю ни в начале, ни в конце базового курса. Такая позиция является, на наш взгляд, бесперспективной, поскольку она препятствует достижению основной цели – формированию иноязычной коммуникативной компетенции, кроме того, нарушает основы гуманитаризации технического образования и затрудняет интеграцию студентов и будущих выпускников в мировое поликультурное пространство.

Анализ корреляции МК и иноязычной коммуникативной компетенции показал, что компоненты МК соотносятся с компонентами иноязычной коммуникативной компетенции, модифицируя часть содержания последних и добавляя к ним межкультурное измерение (Г.В. Елизарова). При этом не все аспекты компонентов иноязычной коммуникативной компетенции имеют межкультурное измерение.

Межкультурная компетенция студентов базового курса технического вуза представляет собой сложную комбинацию знаний, умений, качеств и способностей личности, обеспечивающих выбор адекватных способов и стратегий коммуникативной и некоммуникативной деятельности и поведения в условиях межкультурного взаимодействия. Она включает в себя элементы, представленные в таблице 1.

Таблица 1

Межкультурная компетенция студентов
(технический вуз, базовый курс)

знания	умения	качества / способности
<ul style="list-style-type: none"> - знания о культурной и социокультурной жизни страны изучаемого языка и родной страны; - знания норм вербального и невербального поведения в родной и иной стране; - знания разнообразных стилей поведения; - знания основ межкультурной коммуникации и 	<p><i>а) компаративные умения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться в феноменах иного образа жизни; - распознавать их и воспринимать; - сравнивать их с собственной культурой; - находить их общность и различия; <p><i>б) интерпретационные умения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - интерпретировать коммуникативную деятельность в точки зрения культурных детерминант родной и/или иной культуры; <p><i>в) стратегические умения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - идентифицировать и анализировать непонимание при общении с представителями иной культуры; - избегать и прояснять непонимание в межкультурной коммуникации; - использовать вербальные и невербальные коммуникативные стратегии для компенсации пробелов в знаниях и умениях, устранять помехи межкультурной коммуникации; - получать и оперировать новыми знаниями; <p><i>г) эмпатические умения</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - стремление расширять знания о культурной и социокультурной жизни страны изучаемого языка и родной страны; - рефлексивность; - толеранность; - эмпатия - способность к межкультурной адаптации

Продолжение таблицы 1

социальной интеракция.	<ul style="list-style-type: none"> - принимать и понимать позицию другого человека; - учитывать социокультурную специфику партнера по общению при выборе вербальных и невербальных средств общения; - принимать и относиться уважительно к иной системе ценностей, иному мировоззрению и мироощущению. 	
------------------------	---	--

При решении второй задачи – раскрыть потенциал использования межкультурного компонента обучения иноязычному общению для формирования межкультурной компетенции – было обнаружено, что большой потенциал для формирования МК заложен в самом содержании обучения иноязычному общению.

Межкультурный компонент иноязычного общения – явление многостороннее. Он включает в себя все элементы содержания обучения, имеющие межкультурную составляющую. К нему относятся межкультурно значимые элементы иноязычной коммуникативной компетенции, являющейся целью обучения иноязычному общению. Он включает в себя элементы МК, а также знания всего того, что составляет культуру: условия и культура общения, правила этикета, невербальные и паравербальные средства коммуникации (мимика, жестикация, окулестика и т.д.), условия жизни, природа, климат, быт носителей ИЯ, их система ценностей, менталитет, национальный характер, отношения между людьми и др. В отличие от страноведческого или культуроведческого компонентов обучения межкультурный компонент базируется на сопоставлении двух и более культур, что является основой межкультурного подхода, реализуемого в обучении иноязычному общению студентов технического вуза, поэтому его неотъемлемой частью являются также различия культур межнационального, гендерного, социального, демографического, языкового характера.

Подводя итоги по решению второй задачи, нами были сделаны следующие выводы: отдельные элементы межкультурного компонента могут выполнять функции средств формирования межкультурной компетенции. Наибольшей степени экспликации элементов межкультурного компонента иноязычного общения способствует использование АВМ, привносящих на занятия определенный объем межкультурного содержания, что позволяет повысить эффективность формирования межкультурной компетенции.

Третьей задачей данного исследования являлось обоснование лингводидактической сущности аутентичных видеоматериалов как основного средства формирования МК на базовом курсе языковой подготовки в техническом вузе, и определение принципов и критериев их отбора.

Специфической особенностью АВМ, в отличие от других аудиовизуальных средств обучения, является возможность экспликации всех релевантных элементов межкультурного компонента иноязычного общения.

Сравнительный анализ преимуществ различных средств обучения выявил, что использование АВМ в процессе обучения иноязычному общению позволяет демонстрировать аутентичное вербальное и невербальное поведение носителей языка в его динамике; воссоздавать наиболее естественную атмосферу языковой, культурной и социокультурной среды; повышать и поддерживать интерес и мотивацию обучающихся к изучению ИЯ, стимулировать учебную и коммуникативную деятельность обучающихся, индивидуализировать и интенсифицировать процесс обучения путем приведения формы, организации, темпа занятия и аудиовизуального воздействия на обучающихся в соответствии с реальными возможностями человеческого мозга воспринимать и передавать информацию, достигать более глубокого восприятия, что способствует более эффективной переработке и усвоению учебной информации.

Исходя из вышеперечисленных преимуществ АВМ и делая выводы по решению третьей задачи, мы считаем рациональным рассматривать их в качестве основного средства формирования межкультурной компетенции. При отборе видеоматериалов с целью формирования МК целесообразно придерживаться следующих принципов: аутентичности (предметно-научная плоскость отбора); функциональности (лингводидактическая / лингвометодическая плоскость отбора); учета познавательной ценности материала (личностно-ориентированная плоскость отбора). Критериями отбора, варьирующимися в зависимости от цели конкретного занятия, являются продолжительность, закрытость и открытость аудио- и видеоряда АВМ. При этом релевантными являются такие виды открытости как пространственная, временная, социальная, коммуникативная.

При решении четвертой задачи была обоснована необходимость организации взаимодействия студентов в малых группах в качестве важнейшего условия формирования межкультурной компетенции.

Межкультурная компетенция представляет собой единство когнитивного, эмоционального и деятельностного компонентов. Деятельностный компонент (на наш взгляд, это можно отнести к когнитивному и эмоциональному компонентам, поскольку они во многом взаимосвязаны) формируется лишь в условиях самостоятельности, постановки цели и планирования стратегических шагов, преодоления препятствий и достижения поставленной задачи через взаимодействие с партнерами (Р.П. Мильруд).

При обучении общению на основе взаимодействия студентов, учитываются факторы, которые влияют на положительную динамику взаимоотношений обучающихся субъектов, а именно: признание проблемы лично значимой, творческое отношение к учебе, готовность и желание участвовать в совместной деятельности, стремление овладеть новыми способами освоения знаний. Поэтому взаимодействие, организованное в процессе обучения иноязычному общению с целью формирования МК,

позволяет придать совместной деятельности обучающихся неформальный и мотивированный характер, развивать их самостоятельность и инициативность. Кроме того, ценность организации обучения иноязычному общению на основе взаимодействия обучающихся в малых группах с целью формирования МК заключается в том, что она значительно облегчает начало процесса обучения, поскольку создает естественные условия для знакомства обучающихся; организует и кооперирует их для совместной деятельности; создает условия для развития более доверительных отношений между обучающимися и с преподавателем; позволяет активизировать индивидуальный опыт обучающихся и дает им возможность познакомиться и сопоставить различные мнения и точки зрения на одну проблему и расширить свой опыт, что обеспечивает более глубокое осознание и переживание воспринимаемой информации.

Однако успешность совместной деятельности как для группы в целом, так и польза для каждого её члена в отдельности, будет обуславливаться такими характеризующими стиль деятельности обучающихся факторами, как наличие у них навыков самоорганизации, степенью подготовленности членов группы к совместной деятельности. В связи с этим при построении методической концепции организации взаимодействия обучающихся в малых группах с целью формирования МК на основе АВМ целесообразно учитывать следующие аспекты: *содержательный*, находящий выражение в совместной работе группы по решению задач в сфере межкультурной коммуникации, определению направлений деятельности, поиску средств её реализации; *качественный*, представляющий собой совместную работу участников группы по формированию сплоченной, «сыгранной» команды, перестройке мышления участников, развитию ролевых отношений, выработке навыков совместной работы и формированию групповой культуры; *структурный*, заключающийся в определении состава участников, продолжительности совместной работы, ролевой и позиционной структуры группы; *координационный*, включающий в себя планирование, организацию и контроль работы группы. Представим корреляцию аспектов групповой работы в схеме 1.

Схема 1



Содержательный аспект играет ведущую роль, поскольку именно он направлен на реализацию цели данного исследования – формирование

межкультурной компетенции. Качественный, структурный и координационный аспекты являются вспомогательными, но при этом косвенно или непосредственно позволяют наиболее оптимальным путем достигнуть поставленной цели.

Таким образом, эффективно формировать МК при обучении иноязычному общению студентов базового курса технического вуза можно лишь на основе организации взаимодействия обучающихся в малых группах с учетом четырех вышеназванных аспектов.

Пятая задача данного исследования была направлена на создание модели формирования МК на основе использования аутентичных видеоматериалов. Сопоставив и проанализировав модели формирования МК, предлагаемые другими исследователями (Э. Киль и В.П. Фурманова), мы пришли к выводу, что они не учитывают специфику используемого средства обучения – аутентичных видеоматериалов. Нами создана модель формирования МК студентов базового курса технического вуза на основе использования АВМ, которая включает четыре этапа: 1) ориентировочный; 2) сопоставительный; 3) поиска и разработки правил и стратегий речевого и неречевого поведения в ситуациях межкультурного общения; 4) апробации правил и стратегий в ситуациях межкультурного общения. Цели каждого этапа созданной модели формирования МК с позиции развития соответствующих умений (компаративного, интерпретационного, стратегического, эмпатического характера) представлены в таблице 2.

Таблица 2

Цели этапов формирования межкультурной компетенции на основе аутентичных видеоматериалов

Этап	Цели
Ориентировочный этап	Развитие умений: - распознавать / воспринимать осознанно культурно-специфическую информацию звукового и/или зрительного ряда АВМ; - определять значения сходных феноменов целевой и родной лингвокультуры, избегая оценивания.
Сопоставительный этап	Развитие умений: - анализировать значение и значимость того или иного феномена с позиции родной и целевой лингвокультуры; - интерпретировать и соотносить схожие, различные и отсутствующие варианты значения феномена и сами феномены родной и целевой лингвокультур.
Этап поиска и разработки правил и стратегий речевого и неречевого поведения в ситуациях межкультурного общения	Развитие умений: - предвосхищать возможные последствия культурных различий для конкретных ситуаций межкультурного общения; - осознавать социокультурную специфику партнера по межкультурному общению и выбирать формы обращения, представления и т.п. в зависимости от его социального статуса; - планировать свое вербальное и невербальное поведение с учетом межкультурного детерминанта.

Продолжение таблицы 2

Этап апробации правил и стратегий в ситуациях межкультурного общения	Развитие умений: - реализовывать свое вербальное и невербальное поведение с учетом межкультурного детерминанта; - избегать и решать по возможности позитивно конфликтные ситуации, провоцируемые различиями лингвокультурных сообществ; - идентифицировать и анализировать причины коммуникативных неудач в ситуациях межкультурного общения.
--	--

В процессе развития вышеназванных умений происходит формирование таких качеств и способностей обучающихся как эмпатия, толерантное отношение к культурной самобытности народа страны изучаемого языка и своего народа; готовность и способность использовать и изменять сложившиеся стереотипы в связи с приобретением новых знаний и опыта; стремление расширять знания о культурной и социокультурной жизни страны изучаемого языка и родной страны; осознание и проявление себя как равноправного и полноценного участника-субъекта диалога культур, способного осуществлять адекватное межкультурное взаимодействие; способность к рефлексии и межкультурной адаптации. В процессе формирования МК происходит накопление знаний о нормах вербального и невербального поведения в родной и иной стране, разнообразных стилей поведения, основ межкультурной коммуникации и социальной интеракции. При этом умения, с одной стороны, базируются на этих знаниях, а, с другой стороны, являются механизмом их обогащения, которое может и должно продолжаться всю жизнь.

При решении пятой задачи был сделан следующий вывод – эффективная модель формирования МК на основе АВМ должна включать четыре вышеописанных этапа, учет которых необходим при разработке технологии формирования МК на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза (базовый курс).

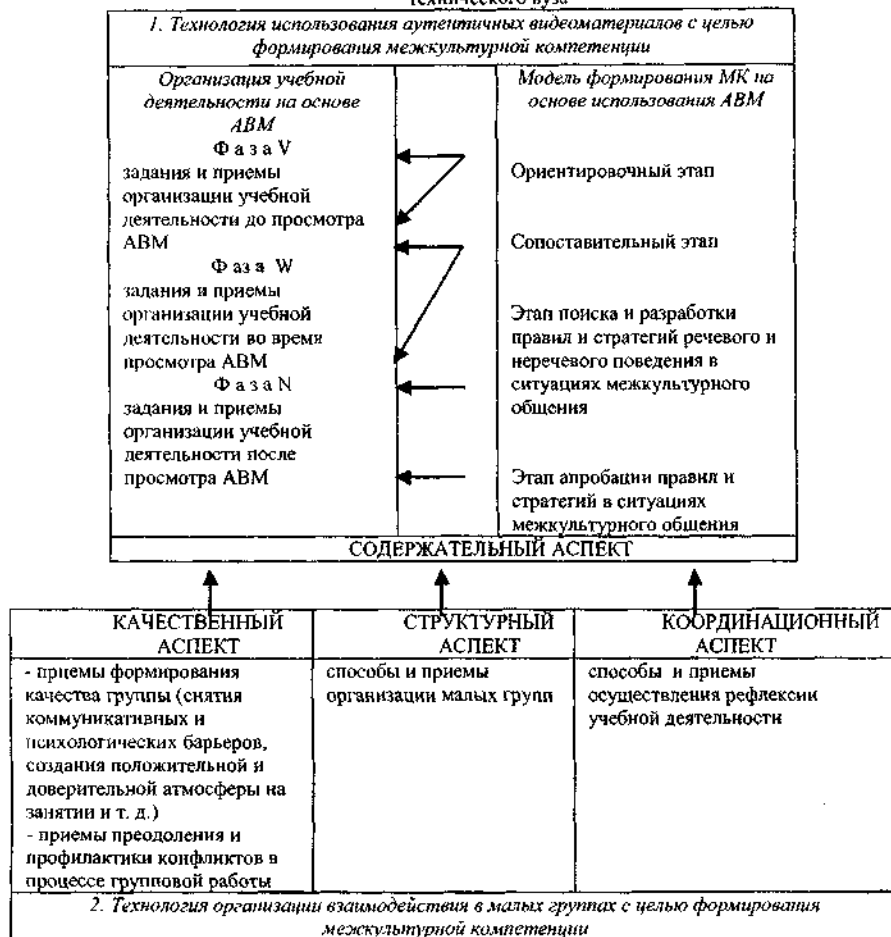
Шестая задача настоящего исследования заключалась в разработке и экспериментальной проверке данной технологии. Данная технология была построена с учетом содержательного, качественного, структурного и координационного аспектов групповой работы, а также созданной в данном исследовании модели формирования МК на основе использования аутентичных видеоматериалов. Работа с АВМ в рамках вышеназванной технологии включает три традиционных фазы (до просмотра (нем. vor dem Sehen) – фаза V; во время (нем. während des Sehens) – фаза W; после просмотра (нем. nach dem -Sehen) – фаза N). Корреляцию компонентов данной технологии представим в схеме 2 на С. 16.

Эффективность предлагаемой технологии формирования МК была проверена в ходе экспериментального обучения, организованного с целью проверки гипотезы данного исследования. Экспериментальная проверка

эффективности технологии включала в себя подготовительный этап, предэкспериментальный срез, обучающий эксперимент, постэкспериментальный срез и анализ количественных и качественных результатов обучающего эксперимента, а также отсроченный срез и анализ его результатов.

Схема 2

Технология формирования межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза



Выводы по итогам экспериментальной проверки: уровень сформированности МК обучающихся экспериментальных групп (ЭГ) повысился по сравнению с их уровнем до участия в экспериментальном

обучении. Прирост уровня сформированности МК наблюдался по всем измеряемым элементам межкультурной компетенции. Данные индекса прироста МК приведены в таблице 3.

Таблица 3

Индекс прироста	
I курс	
ЭГ1	0,777
ЭГ2	0,746
КГ1	0,178
II курс	
ЭГ3	0,844
КГ2	0,599

Результаты проведения отсроченного среза, несмотря на незначительное снижение некоторых показателей, свидетельствуют о достаточно высоком уровне устойчивости и стабильности элементов МК, сформированных в ходе обучающего эксперимента, поскольку их уровень продолжает оставаться значительно выше, чем до проведения обучающего эксперимента, что подтверждает эффективность использованной технологии формирования межкультурной компетенции.

В целом, анализ результатов обучающего эксперимента позволяет сделать вывод об эффективности разработанной технологии формирования МК на основе использования АВМ при обучении иноязычному общению студентов технического вуза. Гипотеза, выдвигавшаяся до проведения экспериментальной проверки эффективности технологии, подтвердилась.

В дальнейшем считаем важным исследовать проблему формирования межкультурной компетенции на основе использования других средств обучения, а также рассмотреть более подробно вопросы контроля уровня сформированности МК обучающихся технического вуза.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Плеханова М.В. Применение видео на занятии по иностранному языку // Коммуникативные аспекты языка и культуры: Сборник научных статей и тезисов I межвузовской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. – Томск: Изд-во ТПУ, 2001. – 0,2 п.л.

2. Plechanowa M. Die Entwicklung der interkulturellen Kompetenz der Studenten einer technischer Hochschule anhand der Videomaterialien im fremdsprachlichen Deutschunterricht // Sprache, interkulturelle Kommunikation, neue Didaktikansätze: Anatoli Karpov, Natalya Yasykova (Hrsg.) - Ulan-Ude: ICGU-Verlag, 2001. – 220 S. ISBN 5-85213-455-4. – 0,1 п.л.

3. Плеханова М.В. Развитие межкультурной компетенции студентов на основе видеоматериалов // Язык в поликультурном образовательном пространстве: теоретические и прикладные аспекты: Материалы I

Международной научно-практической конференции «Преподавание иностранных языков в поликультурном образовательном пространстве». – Томск: Изд-во ТПУ, 2001. – 0,3 п.л.

4. Плеханова М.В. Применение групповой работы на занятии по иностранному языку // Лингвистические и культурологические традиции образования: Материалы II Международной научно-методической конференции. – Томск: Изд-во ТПУ, 2002. – 0,3 п.л.

5. Плеханова М.В. К вопросу об эффективности применения аутентичных видеоматериалов на занятии немецкого языка в техническом вузе // Язык в поликультурном образовательном пространстве: Материалы III Международной научной конференции и Учредительного семинара региональной (сибирской) ассоциации преподавателей английского языка «Umbrella-Siberia». – Томск: Изд-во ТПУ, 2003. – 0,2 п.л.

6. Плеханова М.В. Особенности организации групповой формы работы на занятии по иностранному языку в техническом вузе // Прикладная филология в сфере инженерного образования. Т.1: Методология и методика языкового обучения в техническом вузе. – Нортхэмптон; Томск: STT, 2004. – 262 с. – 0,5 п.л.

7. Плеханова М.В. К вопросу о формировании межкультурной компетенции студентов технического вуза (на основе использования аутентичных видеоматериалов) // Коммуникативные аспекты языка и культуры: Сборник научных трудов IV Всероссийской научно-практической конференции студентов и молодых ученых. – Томск: Изд-во ООО «РауШ мбХ», 2004. – 0,2 п.л.

8. Плеханова М.В. Качественный аспект групповой работы в обучении межкультурному иноязычному общению (иностранному языку в техническом вузе) // Фундаментальные исследования. – М., 2005. – № 1. – 0,1 п.л.

9. Плеханова М.В. К проблеме отбора аутентичных видеоматериалов для формирования межкультурной компетенции студентов (базовый курс, технический вуз) // Лингвистические и культурологические традиции образования: Материалы V Международной научно-практической конференции. – Томск: Изд-во ТПУ, 2005. – 0,3 п.л.

10. Плеханова М.В. К вопросу об аспектах групповой работы на занятиях по иностранному языку // Сравнительно-историческое и типологическое изучение языков и культур. Вопросы преподавания иностранных и национальных языков: Сборник статей международной конференции XXIV Дульзонские чтения. – Томск: Изд-во ТГПУ, 2005. – 0,4 п.л.

11. Плеханова М.В. К вопросу о роли и месте межкультурной компетенции в структуре общей компетентности студентов технического вуза // Межкультурная коммуникация: теория и практика: Сборник статей VI Международной научно-практической конференции «Лингвистические и

культурологические традиции образования» – Томск: Изд-во ТПУ, 2006. – 0,4 п.л.

12. Плеханова М.В. Языковая политика Евросовета: потенциал «европейского треугольника» для формирования мультязыковой среды Томского политехнического университета // Язык и мировая культура. Взгляд молодых исследователей: Материалы VI региональной научно-практической конференции. – Томск: Изд-во ТПУ, 2006. – 0,4 п.л.

13. Плеханова М.В. Роль и место межкультурной компетенции в структуре общей компетентности студентов технического вуза // Бюллетень «Вестника ТГУ»: «Актуальные вопросы современной филологии: теоретические и прикладные аспекты». ВЫПУСК 85. – 2006. – Томск: Изд-во «ГМЛ-Пресс», 2006. – 0,5 п.л.

Подписано к печати 16.11.06. Формат 60x84/16. Бумага "Классика".

Печать RISO. Усл.печ.л. 1,16. Уч.-изд.л. 1,05.

Заказ 1205. Тираж 100 экз.

ИЗДАТЕЛЬСТВО ТПУ. 634050, г. Томск, пр. Ленина, 30.